zap'x™

VM-X100

By Visiomed

zap'x™

VM-X200

By Visiomed

Zgodny z dyrektywą 93/42/EEC.

SPIS TREŚCI

I. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	**75**
II. WSTĘP	**75**
III. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	**76**
IV. ZASADY DZIAŁANIA	**77**
V. URUCHAMIANIE ZAP'X VM-X100	**77**
V. 1. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW	**77**
V. 2. INSTALACJA BATERII	**78**
V. 3. ZALECENIA DOTYCZĄCE SKUTECZNEGO UŻYTKOWANIA	**78**
VI. OBSŁUGA GRZEBIENIA ZAP'X™	**78**
VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA	**79**
VIII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	**80**
IX. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	**80**

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznejbez uprzedzenia.

Drogi kliencie,

Dziękujemy za zakup grzebienia przeciwko wszom firmy Visiomed®. Mamy nadzieję, że będziesz zadowolony ze skuteczności działania produktu. Przed użyciem zalecamy dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapoznania się z cechami grzebienia ZAP'X™ VM-X100.

I. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z poniższymi zasadami:

- Przestrzegaj zasad serwisowania produktu zawartych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie może być używane przez specjalistów oraz klientów indywidualnych w warunkach domowych.
- Urządzenie powinno być stosowane tylko zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wilgotność względna przekracza 85%.
- Przechowuj urządzenie w miejscu suchym i czystym.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Wstrząs lub uderzenie może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zamiennych określonych przez producenta lub sprzedawanych wraz z urządzeniem.
- Nie demontuj urządzenia. Naprawa urządzenie może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu telefonów komórkowych, mikrofalówek lub telewizorów (w odległości mniejszej niż jeden metr).
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj baterii innych niż wymienione w instrukcji, nie ładuj ponownie baterii jednorazowego użycia, nie wyrzucaj baterii do ognia.
- Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Włóż baterie zgodnie z polaryzacją. Nieprawidłowe włożenie baterii może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do utraty gwarancji.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii.

II. WSTĘP

Próba zwalczenia wszy u dzieci może stać się prawdziwą wojną, zwłaszcza gdy choroba jest już w stadium zaawansowanym. Tradycyjne metody leczenia i środki odstraszające pasożyty są skuteczne, ale ich działanie ograniczone. Zabiegi medyczne, specjalne kre-

my przeciw pasożytom, szampony i płyny umożliwiają pozbycie się pasożytów, ale ich działanie dość szybko traci skuteczność i należy powtarzać zabiegi kilka razy zanim osiągnie się pożądane efekty.

Grzebień ZAP'X™ stanowi alternatywę dla zabiegów medycznych

Grzebień ZAP'X VM-X100 przeciw wszom firmy Visiomed jest skuteczną alternatywą dla zabiegów medycznych, które po kilkukrotnym stosowaniu mogą być szkodliwe dla dzieci. Grzebień został specjalnie tak zaprojektowany, aby walka z wszami i pasożytami była łatwa i skuteczna, a jednocześnie bezpieczna dla włosów i skóry głowy.

Używanie grzebienia ZAP'X Z100 jest całkowicie bezbolesne i nieszkodliwe nawet dla najmłodszych dzieci. Grzebień jest prosty i szybki w użyciu. W kontakcie z owadami zęby grzebienia ZAP'X wytwarzają nieodczuwalne przez człowieka napięcie elektryczne o mocy 100V, które natychmiast zabija wszy poprzez porażenie prądem.

Dodatkowo, podczas czesania zębata struktura z wytłaczanej stali poluzowuje gnidy i usuwa je wraz z wszami. Brak jakiejkolwiek aktywnej substancji używanej razem z grzebieniem sprawia, że procedurę czesanie można powtarzać tak często, jak jest to potrzebne.

III. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W celu optymalnego wykorzystana grzebienia ZAP'X zaleca się przestrzeganie poniższych wskazówek:

- Nie zaleca się używania grzebienia w następujących przypadkach:
- U osób korzystających z urządzeń do stymulacji pracy serca
- U osób cierpiących na epilepsję lub mających problemy z sercem.
- Nie używaj na mokre ani wilgotne włosy.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli z grzebienia ma skorzystać kolejna osoba, należy go najpierw zdezynfekować.
- Po każdym użyciu dezynfekuj urządzenie i zęby grzebienia za pomocą ściereczki nasączonej w 70% roztworze alkoholu (przed czyszczeniem urządzenia wyjmij baterie; poczekaj aż grzebień wyschnie zanim użyjesz go ponownie).
- Nie używaj grzebienia, jeśli jego zęby są zniekształcone; może to spowodować zwarcie.
- Używaj grzebienia wyłącznie z jego przeznaczeniem i zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Po użytkowaniu lub po wyczyszczeniu urządzenia ZAP'X nałóż osłonkę, która chroni zęby grzebienia.

IV. ZASADY DZIAŁANIA

Urządzenie ZAP'X VM-X100 jest to elektroniczny grzebień przeciw wszom, które wytwarza napięcie elektryczne 100V (zasilane jedną baterię AAA).

Układ scalony grzebienia wytwarza okresowe drgania prostokątne, gdy wesz dotknie zębów ZAP'X. Wszy zostają natychmiast porażone prądem i giną.

Niska wartość prądu wytwarzana przez baterię 1,5V sprawia, że grzebień ZAP'X VM-X100 jest nieszkodliwy dla człowieka i nie stanowi zagrożenia dla życia bądź zdrowia pacjenta.

V. URUCHAMIANIE ZAP'X VM-X100

V. 1. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW



❶ Włącznik (ON)/Włącznik (OFF)
❷ Grzebień
❸ Przegródka na baterie reinigingsborste
❹ Pokrywka przegródki na baterie
❺ Szczoteczka do czyszczenia aanbrengen van de batterij

V. 2. INSTALACJA BATERII

- Otwórz pokrywę przegródki na baterie.
- Włóż baterię AAA zgodnie z polaryzacją. Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji. Nie wkładaj baterii wielokrotnego użytku. Używaj wyłącznie baterii jednorazowego użytku.
- Zamknij pokrywę.

Zużyty sprzęt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z innymi odpadami komunalnymi. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

V. 3. ZALECENIA DOTYCZĄCE SKUTECZNEGO UŻYTKOWANIA

Grzebienia należy używać tylko na suche włosy. Upewnij się, że urządzenie nie jest mokre ani wilgotne w trakcie pracy. Zaleca się użycie innych środków przeciw wszom (szamponu, kremu, itd.) po wyczesaniu włosów grzebieniem ZAP'X, aby uniknąć ponownego zakażenia.

VI. OBSŁUGA GRZEBIENIA ZAP'X™

1. Przesuń przycisk ON/OFF w górę. Brzęczący dźwięk oznacza, że grzebień działa i jest gotowy do pracy.
2. Przytrzymaj grzebień pod kątem 45° do głowy. Czarne zakończenia na zębach grzebienia muszą być zwrócone w stronę skóry głowy. Wszy zazwyczaj znajdują się w cieplejszych częściach głowy: za uszami i tuż nad karkiem.
3. Powoli przesuwaj grzebień wzdłuż włosów, pasmo po paśmie, aby uzyskać jak najlepszy efekt. Włosy można czesać od nasady głowy ku końcówkom lub odwrotnie, zachowując kąt 45°.
4. Za każdym razem, gdy wesz zostanie zniszczona, brzęczący dźwięk na chwilę ustaje. Jeśli dźwięk nie pojawi się po 5 sekundach, usuń z grzebienia złapane wszy za pomocą małej szczoteczki dołączonej do urządzenia. Podczas czesania zwarcia powstałe w wyniku zetknięcia sąsiadujących zębów grzebienia mogą również prowadzić do wyciszenia urządzenia.
5. Dokładnie przeczesz włosy na całej ich długości, zwłaszcza przy skórze głowy. Upewnij się, że wszystkie wszy zostały zniszczone, a gnidy usunięte.
6. Możesz używać grzebienia ZAP'X tak często, jak jest to konieczne.
7. Po wyczesaniu włosów zaleca się użycie środków odstraszających pasożyty, aby uniknąć ponownego zakażenia, zwłaszcza jeśli dziecko ma częsty kontakt z innymi dziećmi.
8. Jeśli zakażenie pasożytami jest w stanie zaawansowanym, zaleca się częste użycie grzebienia ZAP'X, najlepiej wieczorem przed snem.

VII. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Po każdym użyciu wyczyść grzebień.

Grzebień należy zdezynfekować zanim skorzysta z niego kolejna osoba.

- Wyłącz urządzenie. Aby mieć pewność, że urządzenie zostało wyłączone, możesz wyjąc baterię.
- Wyczyść urządzenie, dezynfekując powierzchnię i zęby grzebienia za pomocą chusteczki nasączonej alkoholem etylowym (roztwór 70%).
- Zęby grzebienia stanowią delikatną część urządzenia. Uważaj, aby ich nie uszkodzić, gdyż może to spowodować zwarcie.
- Poczekaj aż urządzenie dobrze wyschnie zanim użyjesz je ponownie.

Po użyciu lub po wyczyszczeniu urządzenia ZAP'X załóż osłonkę, aby chronić zęby grzebienia przed uszkodzeniem.

Visiomed - VM-X100 - 042016

VIII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli którykolwiek z problemów wystąpi podczas użytkowania grzebienia, skorzystaj z poniższych wskazówek. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z serwisem.

Problem	Rozwiązanie
Po włączeniu urządzenie nie reaguje.	Sprawdź baterię (czy nie jest wyczerpana lub czy jest włożona zgodnie z polaryzacją).
Podczas użytkowania urządzenia nie słychać brzęczenia lub jest ono przerywane.	Sprawdź baterię.

IX. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	ZAP'X
Class	Medical device class I
Częstotliwość	5.1KHz
Napięcie	98V/DC
Częstotliwość sygnału dźwiękowego	6.9KHz
Sygnał	Brzęczenie
Zasilanie	1 bateria AAA
Zużycie	≤40mA podczas pracy
Normalne warunki użytkowania	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
Przechowywania	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
Prąd spoczynkowego	<1 uA
Prąd dynamiczna	<10 mA
Zakres napięcia	1.35 - 1.5V
Konsumpcja energii	0.015W
Żywotność baterii	6 godzin pracy ciągłej
Wymiary	121*61.4*19.7mm
Waga	45g
Normy	CE

WARRANTY

CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date

Date :..... / ..... / .....

N° de série / Serial number

SN: .....

Cachet de revendeur / Retailer's seal
Cachet / Stamp:

FR: Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:
DURÉE : 12 MOIS EN RETOUR ATELIER
LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.… L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.
Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.
IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:
DURATION: 12 MONTHS RETURN TO WORKSHOP
LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user. This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.
IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervan-

Visiomed - VM-X100 - 042016

IT:Visiomed® riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:

DURATA: 12 MESI LIMITI ED ESCLUSIONI: la presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originario. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed® , o causati da un uso contrario alle istruzioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazione, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imballaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.… La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione.

Importante: se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed® .

PT: A Visiomed® procederá à reparação ou substituição gratuita deste produto, de acordo com as condições referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mão-de-obra, nos seguintes termos:

DURAÇÃO: 12 MESES NA DEVOLUÇÃO DA OFICINA

LIMITES E EXCLUSÕES: A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se-á apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparação por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilização normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparações efetuadas por um distribuidor, modificações introduzidas, ligação de equipamentos não autorizados pela Visiomed® ou causados pela utilização contrária às instruções de utilização. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulações deficientes, instalação incorreta, danos relacionados com incêndios, inundações, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos à exposição comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstração, etc. A manutenção normal, a limpeza e a substituição de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed® e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuízos resultantes da utilização do produto ou da incapacidade de utilização deste produto. Esta garantia é a única válida junto da Visiomed®, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.

IMPORTANTE: Se durante o período de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparações deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed®.

PL: Visiomed® naprawi lub wymieni produkt na nowy w przypadku uszkodzeń części lub defektów powstałych podczas produkcji, pod warunkiem przestrzegania poniższych reguł:

CZAS TRWANIA: 12 MIESIĘCY

OGRANICZENIA I WYKLUCZENIA: Gwarancja dotyczy tylko klienta końcowego. Faktura zakupu lub inny dowód zakupu (paragon) wraz z niniejszą kartą gwarancyjną są podstawą roszczeń gwarancyjnych. Niniejsza karta gwarancyjna nie przenosi praw na osoby trzecie, które weszły w jej posiadanie. Tylko właściwy nabywca urządzenia ma prawo do zgłoszenia reklamacji. Gwarancję uznaje się za nieważną jeśli numery seryjne na produkcie zostały zmodyfikowane, zamienione, są nieczytelne lub zostały usunięte oraz gdy została dokonana naprawa przez nieautoryzowany serwis w tym także przez samego użytkownika. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe lub uszkodzenia części powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych podczas transportu, a także podczas napraw wykonanych przez sprzedawcę lub nieautoryzowany serwis. Gwarancja traci ważność także w przypadku wykonanych modyfikacji urządzenia, podłączenia do urządzenia wszelkiego rodzaju sprzętu, który nie został zatwierdzony przez Visiomed®, a także w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku upadków, złego trzymania urządzenia, złej instalacji, uszkodzeń przez ogień, powodzie, pioruny lub inne zjawiska atmosferyczne. Gwarancja nie obejmuje opakowania oraz akcesoriów, uszkodzeń powstałych w wyniku prezentacji produktu w sklepie, normalnego użytkowania, czyszczenia lub wymiany elementów, których zużycie jest normalne. Visiomed® i jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za zniszczenia i skutki niewłaściwego użytkowania urządzenia. Niniejsza karta gwarancyjna jest jedyną właściwą i akceptowaną. Wszystkie inne karty gwarancyjne z wyjątkiem niniejszej nie będą uwzględniane w procesie reklamacyjnym.

WAŻNE: W trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego, w przypadku niezadowolenia z wykonanych napraw, proszę skontaktować się z Centrum Obsługi klienta firmy Visiomed®

FR: *Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.*
La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés

Visiomed - VM-X100 - 042016

et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

EN: *Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.*

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

NL: *Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.*

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

ES: *Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.*

Este símbolo en el producto o en el embalje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

DE: *Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU.*

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt warden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogerätenaller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das REcyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt warden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

IT: *Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non*

deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici.

Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamare nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

PT: *Eliminação dos equipamentos usados pelos utilizadores em habitações particulares na União Europeia.*

A presença deste símbolo no produto ou na sua embalagem indica que não pode desembaraçar-se deste produto da mesma maneira que do lixo normal. Pelo contrário, é responsável pela eliminação dos seus equipamentos usados e, para esse efeito, é obrigado a enviá-los para um ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. A triagem, eliminação e reciclagem separadas dos seus equipamentos usados permitem preservar as fontes naturais e assegurar que estes equipamentos são reciclados no respeito da saúde humana e do ambiente. Para mais informações sobre os locais de recolha dos equipamentos dos equipamentos usados, contacte a sua câmara municipal ou o seu serviço de tratamento de lixos domésticos.

PL: *Utylizacja zużytego sprzętu przez użytkowników w prywatnych gospodarstwach domowych w krajach Unii Europejskiej.*

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na śmieci. Wręcz przeciwnie, obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zajmującego się recyklingiem odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Osobne gromadzenie, utylizacja oraz recykling zużytego sprzętu przyczyniają się do ochrony zasobów naturalnych i zapewniają ponowne wprowadzenie go do obiegu w sposób pozwalający na ochronę zdrowia człowieka i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji o punktach gromadzenia zużytego sprzętu do recyklingu, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej.

© 04/2016 VM-X100

FR: *ZAP'X est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.*

EN: *ZAP'X is a brand registred by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registred design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.*

NL: *ZAP'X is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto›s en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponeerd handelsmerk.*

SP: *ZAP'X es una marca registrada por Visiomed Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.*

DE: *ZAP'X ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.*

IT: *ZAP'X - Visiomed® Group SA. Marchio e modelli depositati. Il costruttore si riserva il diritto di*

modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso.
PT: *ZAP'X - Visiomed® Group SA. é uma marca registada da Visiomed® Group SA. O construtor reserva-se o direito de modificar as fotos e as características sem aviso prévio. Modelo registado.*
PL *ZAP'X - Visiomed® Group SA. Marka i produkty chronione prawem autorskim. Producent zastrzega sobie możliwość zmiany fotografii i parametrów urządzenia bez uprzedzenia.*

modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso.
PT: *ZAP'X - Visiomed® Group SA.é uma marca registada da Visiomed® Group SA. O construtor reserva-se o direito de modificar as fotos e as características sem aviso prévio. Modelo registado.* **PL** *ZAP'X - Visiomed® Group SA. Marka i produkty chronione prawem autorskim. Producent zastrzega sobie możliwość zmiany fotografii i parametrów urządzenia bez uprzedzenia.*

Visiomed - VM-X200 - 042016

IT:Visiomed® riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:

DURATA: 5 ANNI I LIMITI ED ESCLUSIONI: la presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originario. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed® , o causati da un uso contrario alle istruzioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazione, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imballaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.… La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione.

Importante: se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed® .

PT: A Visiomed® procederá à reparação ou substituição gratuita deste produto, de acordo com as condições referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mão-de-obra, nos seguintes termos:

DURAÇÃO: 5 ANOS

LIMITES E EXCLUSÕES: A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se-á apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparação por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilização normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparações efetuadas por um distribuidor, modificações introduzidas, ligação de equipamentos não autorizados pela Visiomed® ou causados pela utilização contrária às instruções de utilização. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulações deficientes, instalação incorreta, danos relacionados com incêndios, inundações, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos à exposição comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstração, etc. A manutenção normal, a limpeza e a substituição de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed® e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuízos resultantes da utilização do produto ou da incapacidade de utilização deste produto. Esta garantia é a única válida junto da Visiomed®, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.

IMPORTANTE: Se durante o período de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparações deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed®.

PL: Visiomed® naprawi lub wymieni produkt na nowy w przypadku uszkodzeń części lub defektów powstałych podczas produkcji, pod warunkiem przestrzegania poniższych reguł:

CZAS TRWANIA: 5 LAT

OGRANICZENIA I WYKLUCZENIA: Gwarancja dotyczy tylko klienta końcowego. Faktura zakupu lub inny dowód zakupu (paragon) wraz z niniejszą kartą gwarancyjną są podstawą roszczeń gwarancyjnych. Niniejsza karta gwarancyjna nie przenosi praw na osoby trzecie, które weszły w jej posiadanie. Tylko właściwy nabywca urządzenia ma prawo do zgłoszenia reklamacji. Gwarancję uznaje się za nieważną jeśli numery seryjne na produkcie zostały zmodyfikowane, zamienione, są nieczytelne lub zostały usunięte oraz gdy została dokonana naprawa przez nieautoryzowany serwis w tym także przez samego użytkownika. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe lub uszkodzenia części powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych podczas transportu, a także podczas napraw wykonanych przez sprzedawcę lub nieautoryzowany serwis. Gwarancja traci ważność także w przypadku wykonanych modyfikacji urządzenia, podłączenia do urządzenia wszelkiego rodzaju sprzętu, który nie został zatwierdzony przez Visiomed®, a także w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku upadków, złego trzymania urządzenia, złej instalacji, uszkodzeń przez ogień, powodzie, pioruny lub inne zjawiska atmosferyczne. Gwarancja nie obejmuje opakowania oraz akcesoriów, uszkodzeń powstałych w wyniku prezentacji produktu w sklepie, normalnego użytkowania, czyszczenia lub wymiany elementów, których zużycie jest normalne. Visiomed® i jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za zniszczenia i skutki niewłaściwego użytkowania urządzenia. Niniejsza karta gwarancyjna jest jedyną właściwą i akceptowaną. Wszystkie inne karty gwarancyjne z wyjątkiem niniejszej nie będą uwzględniane w procesie reklamacyjnym.

WAŻNE: W trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego, w przypadku niezadowolenia z wykonanych napraw, proszę skontaktować się z Centrum Obsługi klienta firmy Visiomed®

FR: *Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.*
La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés

Visiomed - VM-X200 - 042016

CARTE DE GARANTIE - GUARANTEE CARD

Date d'achat / Purchase date

Date :..... / ..... / .....

N° de série / Serial number

SN: .....

Cachet de revendeur / Retailer's seal
Cachet / Stamp:

FR: Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:
DURÉE : 5 ANS EN RETOUR ATELIER
LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.… L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.
Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.
IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:
DURATION: 5 YEARS RETURN TO WORKSHOP
LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user. This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.
IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervan

Visiomed - VM-X200 - 042016

Modèle / Model / Modelo / Modell	ZAP'X
Référence / Reference / Referencia / Referenz / Referência / Riferimento / Referentie	VM-X200
Classe / Class	Medical device class I
Température en fonctionnement / Work ambient temperature / Temperatura durante el uso / Temperatur bei Betrieb / Temperatura de utilização / Temperatura di funzionamento / Normale gebruiksvoorwaarden / Normalne warunki użytkowania	-10 - +40°C / 10 - 85%RH
Conditions de stockage / Storage conditions / Temperature en reposo / Temperatur bei Nichtnutzung / Temperatura em repouso / Temperatura di stoccaggio / Normale opslag condities / Przechowywania	-10 - +50°C / 10 - 85%RH
Dimensions / Dimensiones / Ausmaße / Dimensões / Dimensioni / Afmetingen / Wymiary	129.6*53.4*4.7mm
Poids / Weight / Peso / Gewicht / Waga	30g
Standard / Estándar / Standaard / Normy	CE

WARRANTY

UK

Compliant with the directive 93/42/EEC.

PRECAUTIONS FOR USE
- Keep out of children's reach
- Disinfect the ZAP'X™ after each use

DIRECTIONS FOR USE
The ZAP'X™ VM-X200 is used on dry .
- Take a section of hair approximately 5 cm wide.
- Comb the hair section slowly from the root to the hair end.
- Renew this operation on all of the hair as often as necessary.

ES

De conformidad con la directiva 93/42/EEC.

PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN
- No dejar al alcance de los niños
- Desinfectar el ZAP'X™ depués de cada operación

MODO DE EMPLEO
El ZAP'X™ VM-X200 se utiliza en el pelo seco.
- Tome un mechón de cabello de una anchura de aproximadamente 5 cm.
- Peine el mechón lentamente desde la raíz hasta las puntas.
- Repita esta operación sobre la totalidad de la cabellera tantas veces como sea necesario.

NL

Conform de richtlijn 93/42/EEC. Medical device.

VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen
- Desinfecteer de ZAP'X™ na elk gebruik

GEBRUIKSAANWIJZING
De ZAP'X™ VM-X200 wordt gebruikt op droog haar.
- Neem een streng haar van ongeveer 5 cm breed.
- Kam de streng traag, beginnend aan de wortel, zo naar de punt toe.
- Herhaal deze handeling voor al het haar zo vaak als nodig is.

PL

zgodny z dyrektywą 93/42/EEC. Medical device.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCi
- Trzymaj grzebień w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zdezynfekuj grzebień po każdym użyciu.

SPOSÓB UŻYCIA
ZAP'X™ VM-X200 może być stosowana na suche włosy
- Weź pasmo włosów o szerokości ok. 5 cm.
- Przeczesz pasmo włosów powoli od nasady ku końcom.
- Powtarzaj czynność na całych włosach tak często jak jest to potrzebne.

PT

Conforme a directiva 93/42/EEC. Medical device.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- Não deixar ao alcance das crianças
- Desinfatar o ZAP'X™ após cada utilização

MODO DE UTILIZAÇÃO
O ZAP'X™ C200 utiliza-se nos cabelos secos.
- Segure uma mecha de cabelo com uma largura cerca de 5 cm.
- Penteie a mecha lentamente começando pela raiz até à ponta.
- Renove esta operação em todo o cabelo tantas vezes quantas as necessárias.

Visiomed - VM-X200 - 032016

Distribué par / Distributed by
www.visiomed-lab.com

EC REP
Marché Européen / European Market
Visiomed Group SA
Service clients / Customers service
8, avenue Kléber
75116 Paris - France
Tel : +33 8 92 350 334
Fax : +33 1 44 17 93 10
contact@visiomed-lab.fr

Made in P.R.C.
Nexmed Technology Co., LTD.
2nd Floor of N°.1 building, Jia An
Technological Industrial Park
67 District, Bao An
518101 Shenzhen - China

novamed.pl
Dystrybutor w Polsce :
Novamed Sp. z o.o.
Traktorowa 143
91-203 Łódź
www.novamed.pl

SAFETY PRECAUTIONS

CE	Marquage CE / 93/42/EEC CE marking
⚠	Attention / Caution
☂	Garder au sec / Keep dry
	Voir le manuel d'instructions. / Refer to instruction manual. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances or regulations for disposal.
EC REP	Représentant agréé au sein de la Communauté Européenne / Authorized representative in the European Community
	Fabricant / Manufacturer
SN	Numéro de série / Serial number

FR

Conforme à la directive 93/42/EEC.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Désinfecter le ZAP'X™ après chaque utilisation

MODE D'EMPLOI

Le ZAP'X™ VM-X200 s'utilise sur cheveux secs.
- Prenez une mèche de cheveu d'une largeur d'environ 5 cm.
- Peignez la mèche lentement en commençant par la racine jusqu'à la pointe.
- Renouvelez cette opération sur l'ensemble de la chevelure autant de fois que nécessaire.